

SKALT

- (ENG) Work positioning lanyard
- (FR) Longe de positionnement
- (DE) Positionierungsseil
- (ES) Cuerda de posicionamiento
- (NL) Positioneringslijn
- (SE) Positioneringslina
- (DK) Positioneringslinje
- (IT) Linea di posizionamento

Locus

SKALT BV
Zinkstraat 9
2984 AL Ridderkerk
Nederland
info@skalt.nl
Tel +31 (0)10-7009747
www.skaltsafety.com



Locus

Thank you for taking the time to read this user's guide. The advice and instructions given are intended to be informative, but please remember that they are not a substitute for proper training. If you have any ideas how the guide or the product can be improved, we would welcome your views.

Locus Work positioning lanyard is certified according to norm EN 358.

Attention

The equipment IS NOT SUITABLE for fall arrest purposes and it may be necessary to supplement arrangements for work positioning or restraint with collective means (e.g. safety nets) or personal means (e.g. fall arrest systems in accordance with EN 363) of protection against falls from a height.

Use

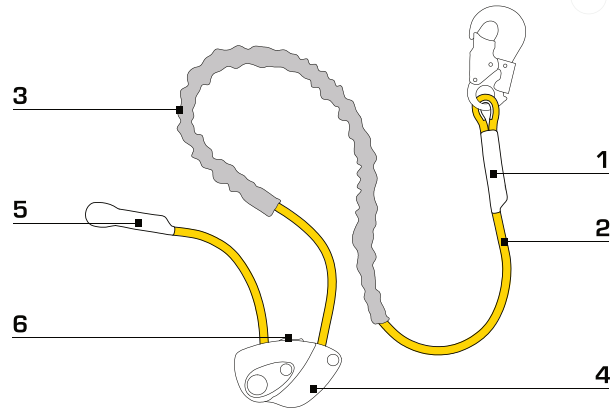
the equipment is intended to be restricted to properly trained and competent personnel, or subject to a level of component supervision

- please take into consideration that before the use of the equipment the user must be trained for the rescue intervention and techniques and also the rescue plan must be prepared.

- any repair or modification outside our production facilities is forbidden.
- any limitations applicable to the materials of the products or hazards which may affect the performance of the materials (e.g. temperature, chemical agents, sharp edges, abrasion, cuts, ultraviolet radiation etc.)
- the expected average lifespan of the equipment is 5 years. In the case of misuse and improper storage, accidents, negligence, damage and uses for which the product has not been designed the equipment must be taken out of use and replaced with a new one.
- during the transportation the equipment must be protected in a transport bag (plastic or steel) or suitcase to avoid moisture mechanical and chemical or other defects. Heavy objects must not be put on the article.

Specifications

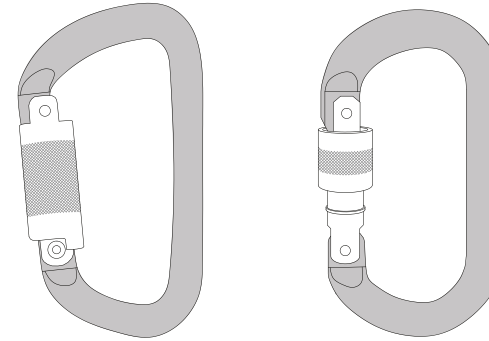
NOMENCLATURE OF PARTS LOCUS



1. STITCHED TERMINATION
2. LORY WP ROPE
3. SLIDING PROTECTOR
4. ADJUSTMENT DEVICE
5. STOPPER TERMINATION
6. CAM

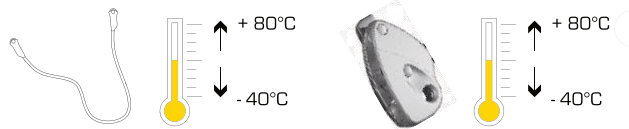
Specifications

CARABINERS WITH LOCKING SYSTEM ARE APPLICABLE
 (They must conform to EN 362 or EN 12275)

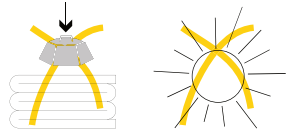


Rope (core+sheath) static

TEMPERATURE / Température / Temperatur / Temperatura



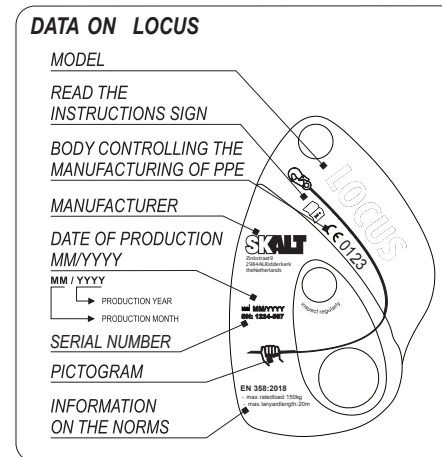
STORAGE / Stockage / Lagerung / Conservazione



CLEANING / Nettoyage / Reinigung / Pulizia



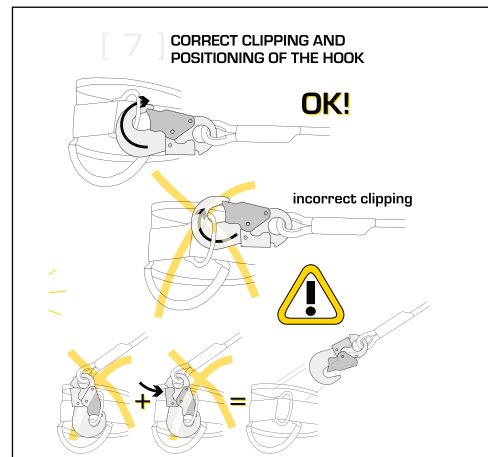
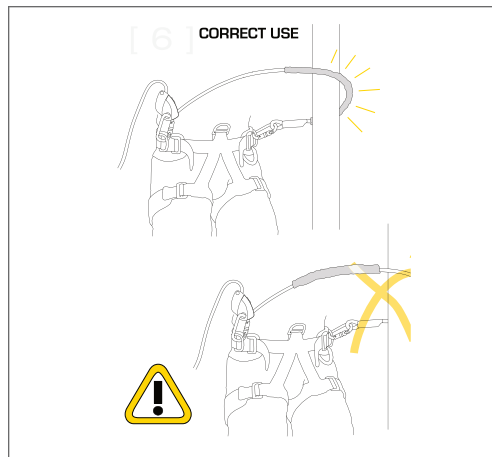
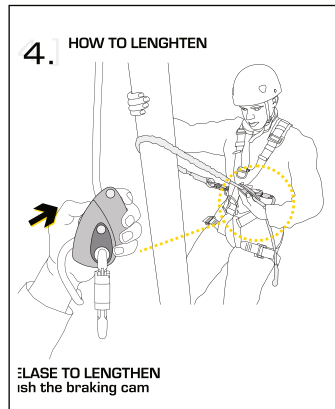
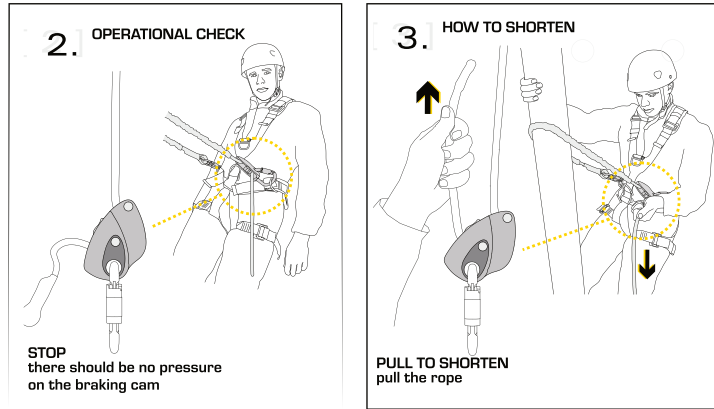
DATA ON LOCUS



notified body: CE0123



declaration of conformity available at: www.skaltsafety.com/locus



The product you have purchased was carefully designed to ensure the highest level of safety, which can be expected from this type of equipment. It has been manufactured in concordance with the PPE Regulation (EU) 2016/425

Important recommendations:

- a) Use of this product is only possible in combination with other parts of the total required equipment that you need for your activities. Therefore carefully check whether this product is compatible with other parts/components of the previously mentioned equipment. Each of the components comprising the entire system ought to have the adequate CE CERTIFICATE.
- b) The lifespan of this product can be extended if it is used with care. In particular, avoid rubbing the product against abrasive surfaces and/or sharp edges.

Regular inspections mean safety:

- a) Before and after each use make a careful visual inspection of the product as well as all other parts and/or components of the equipment for only this way you can be certain that they are in perfect working condition.
- b) You should discard any product that shows any signs of wear and tear and/or damage without hesitation.
- c) Periodical inspections (at least once a year) by an authorized person are obligatory. For an even better control of products in use, you ought to keep records of inspections for each product in use.

Instructions for use

Inspection before use:

It is obligatory to check the product and make sure that all its components are flawless and in good working condition prior to every use of the product.

Warning: Training is required before use!

The product can only be used by specially trained and competent persons, who know how to operate it and are acquainted with possible dangerous complications evolving from improper use of the product. Rescue operations, climbing, cave exploration, working at altitudes and similar situations are dangerous activities, which can lead to serious injuries or may even result in death. Therefore each user ought to be aware of the risks involved and use this product with full responsibility; if a person is unable or unwilling to comply with these recommendations, this person must not use this equipment.

Figure 2: OPERATING POSITION

LOCUSwork positioning lanyard is positioned by fastening one karabiner on the side on the safety harness, adjust the sling around the construction and fasten another karabiner to the second on the security harness. Always keep the line taught, if necessary adjust the length of the lanyard in the rope adjustment device.

STOP position – the cam must not be pressed.

Figure 3: SHORTENING OF THE ROPE

Pull on the free end of the rope in the direction of the arrow to shorten the work position lanyard by pulling device on the rope.

Figure 4: LENGTHENING OF THE ROPE

Push the cam in the direction of the arrow with your thumb to lengthen the work positioning lanyard.

Figure 5 : CORRECT USE ON A CONSTRUCTION

Always place rope protection on the construction (danger of sharp edges).

Figure 6 CORRECT MANNER OF FASTENING

Always pay attention to correct fastening. The karabiner has to be protected with a locking system or with double protection.

The work positioning lanyard is not intended to protect you from falling. It is only used as a work positioning lanyard according to the EN 358 standard.

General Information

Packaging, Storage, Maintenance and Cleaning

Each product, together with the INSTRUCTIONS FOR USE, is packed in its own nylon bag. Proper maintenance and storage are imperative to ensure the integrity of the entire equipment (i.e., including all component parts) and thus the safety of the user: Remove all dirt from the product by washing it, then rinsing with clean water, followed by wiping and drying. Avoid contact with any kind of chemicals, corrosive materials, acid or basic solutions. In the event that during the use of the product, it should come in contact with such materials, please notify and carefully inform us of the exact composition of the substance in question. We will inspect the problem and upon inspection advise you on further action.

FRANÇAIS

Temperatures:

Use and store this product within the temperature ranges from -40°C to +80°C.

Major Falls:

Do not continue using the product after a major fall, even if there are no visible signs of damage. Possible internal damage may have occurred and, thus reducing the efficiency of the product and its safety function.

Limitations of the guarantee:

Skalt cannot be held responsible for consequences occurring from the use of the product, which had modifications or alterations, due to improper storage, damage occurred in accidents, or due to improper use for which product was not designed.

Lifespan of the product:

It is impossible to indicate the exact lifespan of this product, as it depends on the frequency and mode of application, on the environment where it is used (marine, corrosive atmosphere, solvents) and on mechanical wear and tear. Provided it is correctly used (in accordance with these instructions), the lifespan of the product with average use is expected to be 5 years but not more than 10 years with the same rope.

Guarantee:

The manufacturer ensures for this product a three (3) year guarantee against any faults in materials and/ or manufacture.

The guarantee does not apply in events of improper use, normal wear and tear, non-authorized modifications or alterations, improper storage, accidents, negligence, other damages, and for uses, for which this product was not intended for.

Le produit que vous allez utiliser a été conçu pour vous offrir un niveau de sécurité élevé en rapport avec ce type d'équipement. La conception de ce produit a été faite en tenant compte de la PPE Regulation (EU) 2016/425

Recommandation importantes

- L'utilisation de cet équipement n'est possible qu'en tant qu'élément d'un système complet. C'est pourquoi il est impératif de vérifier sa compatibilité avec les autres éléments. Composants du système. Chacun des composants constituant le système doit posséder une CERTIFICATION appropriée.
- La durée de vie du produit sera prolongée s'il est utilisé avec soin. Évitez en particulier les frottements contre des surfaces abrasives et/ou des bords pointus.

Une vérification régulière signifie plus de sécurité:

- Avant et après chaque utilisation, un examen visuel approfondi du produit ainsi que de tous les autres éléments. Composants du système doit être pratiqué. Ainsi seulement vous serez certain que votre équipement est en parfaite condition d'utilisation.
- N'hésitez pas à mettre au rebut un produit qui montre des signes d'usure.
- La vérification périodique du produit (au moins une fois par an) par une personne compétente est obligatoire. Pour un meilleur suivi des produits en service, une fiche d'identification doit être tenue à jour pour chacun d'eux.

Notice d'utilisation

Vérification avant utilisation:

Avant chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier que le descendeur ainsi que tous les éléments du système sont en parfait état de fonctionnement.

Avertissement: Une formation spécifique est nécessaire avant l'utilisation de cet équipement!

Le produit doit être uniquement utilisé par des personnes formées et compétentes, connaissant parfaitement son fonctionnement et consciente des risques (mortels) possibles en cas de mauvaise utilisation. Les sauvetage, l'escalade, la spéléologie, le travail en hauteur, la descente en rappel sont des activités dangereuses pouvant engendrer des blessures sérieuses voire mortelles. Par conséquent, l'utilisateur doit être pleinement conscient des risques encourus et n'utiliser ce produit que sous sa pleine responsabilité. S'il est incapable ou

peu disposé à se comporter ainsi, il n'utilisera pas cet équipement. Il est fortement recommandé de porter des gants pendant l'utilisation de ce produit.

Principe d'utilisation

Schéma 2: POSITION DE FONCTIONNEMENT

Réglez la boucle de la position fonctionnelle de LOCUS en attachant le mousqueton sur la prise latérale sur le harnais, fixez la boucle autour de la construction et l'autre mousqueton sur l'autre prise sur le harnais.

Position STOP-ne doit pas être appuyée sur le bouton.

Schéma 3: RACCOURCISSEMENT DES CORDES

Pour un raccourcissement de la position fonctionnelle de la boucle, tirez les cordes par le bout libre dans le sens de la flèche.

Schéma 4: RALLONGEMENT DES CORDES

Pour un rallongement de la position fonctionnelle de la boucle, appuyez avec le puce sur le bouton dans le sens de la flèche.

Schéma 6: UTILISATION CORRECTE SUR CONSTRUCTION

Placez toujours la protection pour la corde sur la construction (danger de bords tranchants).

Schéma 7: MODE D'ATTACHE APPROPRIÉ

Veillez à ce que l'attache soit toujours correctement effectuée. Le mousqueton doit être avec le système de blocage ou de double protection.

La position fonctionnelle de la boucle n'est pas destinée à être une protection contre la chute. Elle doit être utilisée comme position fonctionnelle de la boucle en accord avec la norme EN 358.

Information Générales

Emballage, stockage, entretien et nettoyage:

Chaque produit est emballé dans son propre sac de nylon avec sa notice d'utilisation. Un entretien et un stockage appropriés sont impératifs pour assurer à l'équipement (y compris les accessoires) leur intégrité, ainsi que la sécurité

de l'utilisateur. Toute salissure devrait être enlevée de produit, en le lavant et en le rinçant à l'eau claire, puis en l'essuyant et en le séchant correctement. Selon les informations indiquées sur le marquage, il peut être également re-lubrifié. Tout contact avec des produits chimiques, matériaux corrosifs et solvants, acides ou base sont à éviter. Si, cependant, pendant son utilisation le descendeur entre en contact avec un tel produit, merci de nous contacter en nous indiquant la composition exacte du produit. Après examen, nous vous indiquerons la démarche à adopter.

Températures:

N'utilisez et ne stockez ce produit que dans une plage de température allant de: -40°C à +80°C.

Chutes Importantes:

Ne plus utiliser ce produit après une chute importante, même si aucun signe évident de dommage n'est visible. Des dommages internes sont possibles, pouvant réduire la résistance et le coefficient de sécurité du produit.

Limite de la garantie:

Skalt ne peut être tenu responsable des conséquences résultant d'une modification, de l'altération ou d'un mauvais stockage du produit, ainsi que des dommages résultant d'une chute ou de l'utilisation du produit pour un usage pour lequel il n'a pas été conçu.

Durée de Vie:

Il est impossible d'indiquer la durée de vie exacte de ce produit, car elle dépend de la fréquence et du mode d'application, de l'environnement d'utilisation (marine, atmosphère corrosive, solvants) et de l'usure mécanique. À condition qu'il soit utilisé correctement (conformément à ces instructions), la durée de vie du produit avec une utilisation moyenne devrait être de 5 ans mais pas plus de 10 ans avec le même câble.

Garantie:

Ce produit est garanti, par le fabricant, contre tout défaut ou vice de fabrication pour une durée de 3 ans. La garantie ne s'applique pas dans les cas de: mauvaise utilisation, usure normale, modifications/altérations non autorisées, stockage inadéquat, accidents, négligence, dommages, ainsi que pour toute autre utilisation pour lesquelles le produit n'a pas été conçu.

Produkten som du köpt har tagits fram för att uppfylla högsta säkerhetskrav som kan förväntas av denna typ av utrustning. Vid konstruktionen har hänsyn tagits till PPE Regulation (EU) 2016/425

Viktiga rekommendationer:

- användning av denna produkt är endast möjlig i kombination med övriga delar av den kompletta utrustningen som behövs vid din aktiva utövning. Kontrollera därför omsorgsfullt att produkten är kompatibel med den övriga omnämnda utrustningen. Varje del som utgör det totala systemet skall ha relevant CE godkännande.
- Utrustningens livslängd förlängs om den hanteras med omsorg. Undvik att den nöter mot grova udnerlag och/eller vassa kanter.

Regelbunden kontroll för säkerhet:

- Utför en noggrann översyn av produkten sam av den övriga utrustningen, före som efter användning, för att säkerställa att utrustningen fungerar som avsett och inte fått någon skada.
- Tveka inte att kassera utrustningsdetaljer som visar spår av slitage eller skador.
- Behörig person skall utföra obligatorisk regelbunden säkerhetsinspektion en gång per år. För bättre kontroll över utrustningen skall kontrolljournal för enskild produkt föras.

Bruksanvisning

Översyn före användning:

Före varje användning av produkten kontrollera att den fungerar felfritt och attinga skador finns.

WARNING: övning är nödvändig före användning!

Denna tekniska information illustrerar olika användningsätt av anordningen. Det finns ett antal felaktiga användningsätt och det är omöjligt att beskriva eller ens föreställa sig dem. Endast tekniker enligt bilderna är tillåtna. All annan användning är inte tillåten på grund av att risk för dödsfall föreligger. Följ noggrant de råd och anvisningar som rekommenderas och om ni är osäker kontakta CRUX. Klättring, speleologi, reppelring, expeditioner, evakuering och arbeten på höjd är alla farliga aktiviteter som kan leda till skador, allvarliga olyckor och även dödsfall. Fullgod kunskap i lämpliga tekniker och säkerhetsmetoder ankommer på användaren att lära sig. Det ankommer på användaren att bedöma risker och att ta ansvar för skador, olyckor och dödsfall som kan uppstå

under eller direkt efter användning av antrons produkter som de är avsedda för.

Användningsprinciper

Bild 2: ARBETSPOSITION

LOCUSarbetspositionsögla skall monteras på så sätt att en karabinhake sätts fast på sÅkerhetsbältets didogreppet; sätt öglan runt konstruktionen och sätt fast den andra krabinhake på säkerhetsbältets andra grepp. Håll alltid linjen stram, om nödvändigt justera längden på snodden i repjusteringsanordningen.

Position STOP-något tryck på knapp får ej föreligga.

Bild 3: FÖRLÄNGNING AV REP

För förkortning av arbetspositionsöglor tryck dra den fria repändan i pillens riktning.

Bild 4: FÖRLÄNGNING AV REP

För förlängning av arbetspositionsöglor tryck med tummen på knappen i pilens riktning.

Bild 5: KORREKT ANVÄNDNING PÅ KONSTRUKTIONEN

Sätt alltid upp skydd för repet på konstruktionen (risk för vassa kanter).

Bild 6 KORREKT FASTSÄTTNING

Se alltid till att fastsättning sker korrekt. Karabinhaken skall vara skyddad genom ett låssystem eller dubbelt säkerhetsskydd.

Arbetspositionsöglorna är inte ämrad för skydd mot fall. Den skall användas såsom arbetspositionsögla i enlighet med norm EN 358.

Allmän information

Packning, förvaring, underhåll och rengöring

Varje enskild produkt, inklusive BRUKSANVISNING, är paketerad i en nylonpåse. Korrekt underhåll och förvaring är av yttersta vikt för att hela utrustningen skall fungera felfritt (inklusive alla beståndsdelar) och följaktligen för användarens säkerhet.

En smutsig produkt skall tvättas och sköljas i rent vatten och därefter torkas. Den får inte komma i kontakt med frätande

eller aggressiva ämnen. Skulle vid användning utrustningen komma i kontakt med sådana ämnen, ber vi er underrätta oss om ämnets exakta sammansättning. Därefter skall vi göra en undersökning och komma med motsvarande råd. En droppe olja regelbundet mellan axeln och den rörliga kammern underlättar dess funktion.

Temperaturer:

Använd och lagra denna produkt inom temperaturintervallet -40°C till 80°C.

Längre fall:

Produkten får inte användas efter längre fall även om det inte finns synliga skador. Inre skador kan ha uppstått på produkten, vilket medför sämre effektivitet och sämre säkerhetsfunktion.

Garantibegränsningar:

Skalt ansvarar inte för följder som uppstått pga modifieringar eller utbyte, dålig förvaring, skador som uppstått pga olyckor eller pga användning som produkten inte är avsedd för.

Livslängd:

Det är omöjligt att ange den exakta livslängden för denna produkt, beroende på frekvens och användningsområde, på miljön där den används (marin, frätande atmosfär, lösningsmedel) och mekanisk slitage. Under förutsättning att den används korrekt (enligt dessa instruktioner), förväntas livslängden för produkten med genomsnittlig användning vara 5 år men inte mer än 10 år med samma rep.

Garanti

Tillverkaren av denna produkt lämnar 3 års garanti mot material- eller tillverkningsfel. Begränsningar i garantin: normal förtlitning och nötning, icke auktoriserade modifieringar eller ändringar, dålig förvaring, olyckor, skador och användning av produkten på ett sätt som den inte är avsedd för. N.B. Speleologi och canyoning ökar drastiskt förtlitningstakten. athron® är inte ansvarig för konsekvenser, direkt, indirekt, olyckor eller annan typ av skada som kan uppstå genom användning av denna produkt.

Das Erzeugnis, das Sie erworben haben, wurde mit dem Ziel gestaltet, Ihnen die höchstmögliche Sicherheit, die Sie von dieser Art von Ausrüstung erwarten können, zu bieten. Bei der Herstellung wurde die PPE Regulation (EU) 2016/425 berücksichtigt.

Wichtige Empfehlungen:

- Die Benutzung dieses Erzeugnisses ist nur zusammen mit den anderen Teilen der Gesamtausrüstung, die zum Abseilen benötigt wird, möglich. Überprüfen Sie deshalb ganz genau, ob das Erzeugnis mit anderen Teilen/Komponenten der betreffenden Ausrüstung kompatibel ist. Jeder Bestandteil, der zum Gesamtsystem gehört, muss das entsprechende CE-Zertifikat haben.
- Die Lebensdauer dieses Erzeugnisses kann bei sorgfältiger Handhabung verlängert werden. Achten Sie besonders darauf, dass das Erzeugnis nicht an groben oder scharfen Kanten gerieben wird.

Regelmäßige Prüfungen bedeuten Sicherheit:

- Vor und nach jeder Benutzung muss das Erzeugnis wie auch seine Bestandteile genau überprüft werden, denn nur dann können Sie sicher sein, dass sich das Erzeugnis im einwandfreien Arbeitszustand befindet.
- Werfen Sie ein Produkt, das sichtbare Verschleißanzeichen aufweist, unverzüglich weg.
- Regelmäßige Prüfungen (mindestens einmal im Jahr) seitens einer befugten Person sind Pflicht. Für eine bessere Übersicht ist es ratsam, ein Prüfungsprotokoll für die benutzten Erzeugnisse zu führen.

Bedienungsanleitung

Überprüfung vor Gebrauch:

Vor jedem Gebrauch muss die Sicherung, wie auch der tadellose Arbeitszustand aller anderen Komponenten genau überprüft werden.

Hinweis: Vor Benutzung ist ein Sondertraining nötig! Die Abseilvorrichtung darf nur von besonders geschulten und erfahrenen Personen benutzt werden, die die Funktion des Erzeugnisses wie auch alle möglichen Gefahren bei nicht sachgemäßer Benutzung des Gerätes kennen. Rettungseinsätze, Klettern, Höhlenforschung, Höhenarbeiten und Ähnliches sind gefährliche Aktivitäten, deren Folge schwere Verletzungen und sogar der Tod sein können.

Deshalb muss sich jeder Benutzer der Risiken bewusst sein und das Gerät verantwortungsvoll benutzen. Wenn der Benutzer die Empfehlungen nicht berücksichtigen kann oder will, darf er die Ausrüstung nicht benutzen. Die Benutzung von Handschuhen ist sehr empfehlenswert.

ANWENDUNGSPRINZIPIEN

Abbildung 2: ARBEITSSTELLUNG

Stopp-Position –müssen nicht auf die Schaltfläche unterstützt werden.

Locus Arbeits-Positionsschlinge so anbringen, das ein Karabiner in den seitliche Einhakpunkt am Sicherheitsgurt eingehakt, die Schlinge um die Konstruktion gelegt und der zweite Karabiner in den zweiten Einhalpunkt am Sicherheitsgurt eingehakt wird. Die Leine immer gespannt halten, ggf. die Länge der Leine in der Seileinstellvorrichtung einstellen.

STOPStellung–es darf kein Druck auf den Knopf vorhanden sein.

Abbildung 3: Kürzen des Seiles

Um die Arbeits-Positionsschlinge zu kürzen, am freien Ende des Seiles in Pfeilrichtung ziehen.

Abbildung 4: VERLÄNGERN DES SEILES

Um die Arbeits-Positionsschlinge zu verlängern, mit dem Daumen den Knopf in Pfeilrichtung drücken.

Abbildung 5 : RICHTIGE ANWENDUNG AN EINEM GERÜST

An einem Gerüst immer entprechen Seilschutz anbringen (Gefahr durch scharfe Kanten).

Abbildung 6 : RICHTIGES EINHAKEN

Immer auf richtiges Einhaken achten. Der Karabiner muss mit einem Schließsystem oder Doppelschutz gesichert sein.

Die Arbeits-Positionsschlinge ist nicht als Fallschutz gedacht und ist als Arbeits-Positionsschlinge gemäß Norm EN 358 anzuwenden.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Verpackung, Lagerung, Instandhaltung und Reinigung:

Jedes Erzeugnis einschließlich der BETRIEBSANLEITUNGEN ist einzeln in Nylon verpackt. Eine ist entsprechende Instandhaltung und Lagerung unabdingbar, um die Tadellosigkeit

der Gesamtausrüstung (einschließlich aller Bestandteile) und folglich die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten. Das Erzeugnis muss schmutzfrei sein, deshalb wird es mit sauberem Wasser gespült und danach abgewischt oder getrocknet. Gemäß den Anleitungen wird das Erzeugnis neu geschmiert. Der Kontakt mit Chemikalien, Korrosionsmaterial und Säuren oder alkalischen Lösungen soll vermieden werden. Falls das Erzeugnis jedoch während der Benutzung mit solchen Materialien unbeabsichtigt in Kontakt kommt, bitten wir, dass Sie uns darüber informieren und uns die genaue Zusammensetzung des Materials mitteilen. Wir werden das Problem prüfen und Sie danach entsprechend beraten.

Temperaturen:

Das Erzeugnis soll bei -40°C bis $+80^{\circ}\text{C}$ benutzt und aufbewahrt werden.

Schweren Stürze:

Das Erzeugnis darf nicht benutzt werden, wenn es schwereren Fällen ausgesetzt war, auch wenn keine sichtbaren Schäden zu sehen sind. Es können unsichtbare Schäden im Inneren vorhanden sein, was eine verminderte Leistungsfähigkeit des Erzeugnisses und seiner Sicherheitsfunktion verursachen kann.

Garantieeinschränkung:

Änderungen oder Austausch, schlechte Aufbewahrung, Beschädigungen durch Unfälle oder nicht zweckmäßige Benutzung. Skalt haftet nicht für folgen.

Lebensdauer: Die genaue Lebensdauer dieses Produkts kann nicht angegeben werden, da sie von der Häufigkeit und Art der Anwendung, der Umgebung, in der es verwendet wird (Seefahrt, korrosive Atmosphäre, Lösungsmittel) und von mechanischem Verschleiß abhängt. Bei bestimmungsgemäßer Verwendung (gemäß dieser Anleitung) beträgt die Lebensdauer des Produkts bei durchschnittlicher Verwendung voraussichtlich 5 Jahre, bei Verwendung desselben Seils jedoch nicht mehr als 10 Jahre.

Garantie:

Der Hersteller gewährt für dieses Erzeugnis eine Garantie von drei (3) Jahren für Material- und/oder Herstellungsfehler. Die Garantie gilt nicht für den Fall unsachgemäßer Benutzung, üblichem Verschleiß, bei unbefugten Eingriffen und Änderungen, nicht sachgemäßer Aufbewahrung, Unfällen, Nachlässigkeit, Schaden und nicht zweckmäßiger Benutzung.

ITALIANO

Il prodotto che state per utilizzare è stato concepito per offrirvi il massimo grado di sicurezza che ci si aspetta da questo tipo di equipaggiamento. Per la progettazione è stata seguita la PPE Regulation (EU) 2016/425

Raccomandazioni importanti:

- L'utilizzo di questo prodotto è possibile solo in combinazione con tutte le altre parti dell'equipaggiamento richiesto di cui avete bisogno per l'attivazione. Quindi controllate attentamente se il prodotto è compatibile con le altre parti/ componenti del suddetto equipaggiamento. Ogni componente del sistema di sicurezza deve possedere il relativo certificato CE.
- La durata di vita di questo prodotto potrà essere aumentata se utilizzato con cura. In particolare evitare lo sfregamento contro superfici abrasive e/ o contro spigoli taglienti.

Un controllo regolare significa sicurezza:

- Prima e dopo ogni utilizzo, deve essere fatto un controllo accurato sia del prodotto che di tutte le altre parti/ componenti dell'equipaggiamento: solo in questo modo potrete essere sicuri che tutto sia in perfette condizioni di funzionamento.
- Non esitate a scartare un prodotto che mostri segni di usura o di danneggiamenti.
- Un controllo periodico (almeno una volta l'anno) deve essere effettuato da personale qualificato. Per una miglior sicurezza è opportuno registrare i vore controlli per ogni prodotto.

ISTRUZIONI PER L'USO

Controllo prima dell'uso:

Prima di ogni utilizzo è obbligatorio controllare il dispositivo e verificare che tutti i suoi componenti siano privi di difetti e in buone condizioni.

Attenzione: È richiesto un addestramento specifico prima dell'uso!

Il dispositivo deve essere utilizzato solamente da personale addestrato e competente, il quale sia a conoscenza di come farlo funzionare e sia informato sulle possibili conseguenze fatali derivanti da un suo utilizzo incorretto. Il soccorso, l'arrampicata, la speleologia, i lavori in altezza, la discesa su corada sono attività potenzialmente pericolose che possono causare gravi danni, ferite o morte. Per questo l'utilizzatore deve essere informato dei possibili rischi e deve utilizzare il

prodotto con piena responsabilità; se non è in grado o non è disposto a seguire queste istruzioni, non deve utilizzare questo equipaggiamento.

MODALITÀ DI UTILIZZO

Figura 2: POSIZIONE DI LAVORO

Discensore Locus: sistemare il gancio di posizionamento lavoro in modo tale da fissare un gancio d'attacco sul lato di aggancio posto sulla cintura di sicurezza, posizionare il gancio attorno alla struttura e fissare l'altro gancio d'attacco sull'altro punto di aggancio sulla cintura di sicurezza. Tenere sempre la linea tesa, se necessario, regolare la lunghezza del cordino nel dispositivo di regolazione della corda.

Posizione STOP– è vietato esercitare pressione sul pulsante.

Figura 3: ACCORCIAMENTO DELLA FUNE

Per accorciare il gancio di posizionamento lavoro tirare la fune dal lato libero in direzione della freccia.

Figura 4: ALLUNGAMENTO DELLA FUNE

Per accorciare il gancio di posizionamento lavoro premere col pollice il pulsante in direzione della freccia.

Figura 5 : UTILIZZO CORRETTO SULLA STRUTTURA

Posizionare sempre una protezione per la fune sulle struttura (pericolo di spigoli aguzzi).

Figura 6 : MODO DI AGGANCIAMENTO CORRETTO

Fara sempre attenzione ad eseguire l'aggancio in modo corretto. Il gancio d'attacco deve essere messo in sicurezza con un sistema di blocco o di doppia protezione.

Il gancio di posizionamento lavoro non è finalizzato alla protezione dalla caduta. Esso si utilizza come gancio di posizionamento lavoro in accordo con la norma EN 358.

INFORMAZIONI GENERALI

Imballaggio, immagazzinamento, conservazione e pulizia.

Ogni prodotto, completo di ISTRUZIONI PER L'USO, è confezionato nel sacchetto trasparente. È imperativa un'adeguata manutenzione del prodotto in modo di assicurare l'integrità del dispositivo del suo insieme (in tutte le sue parti) e di garantire la sicurezza dell'utilizzatore.

ESPAÑOL

La sporcizia deve essere rimossa dal prodotto lavandolo e risciacquandolo in acqua pulita, quindi asciugandolo accuratamente. Se indicato sull'etichetta, deve essere anche lubrificato. Tutti i materiali chimici e corrosivi, solventi acidi o basici devono essere evitati. Se durante l'utilizzo il prodotto è sottoposto al contatto con alcuni di questi prodotti, siete pregati di comunicarcelo prima dell'utilizzo facendoci conoscere l'esatta composizione del materiale in questione. In questo modo potremo verificare il problema e, dopo un'accurata analisi, comunicarvi i risultati.

Temperature:

Utilizzare e conservare questo prodotto ad una temperatura non inferiore a 40°C e non superiore a +80°C.

Cadute importanti:

Non continuate ad utilizzare questo prodotto dopo una caduta importante, anche se non sono visibili segni di danneggiamenti. È possibile che siano avvenuti danni interni non visibili che possono aver diminuito la resistenza e quindi il margine di sicurezza.

Limitazioni della garanzia:

Skalt non è responsabile per le conseguenze dovute a modifiche, cattiva conservazione, danni riportati a seguito di incidenti e utilizzi per i quali il prodotto non è concepito.

Vita del prodotto:

È impossibile indicare la durata esatta di questo prodotto, in quanto dipende dalla frequenza e dalle modalità di applicazione, dall'ambiente in cui viene utilizzato (atmosfera marina, corrosiva, solventi) e dall'usura meccanica. A condizione che sia utilizzato correttamente (in conformità con queste istruzioni), la durata di vita del prodotto con un utilizzo medio è prevista in 5 anni ma non più di 10 anni con la stessa corda.

Garanzia:

Per questo prodotto il fabbricante offre una garanzia di tre (3) anni contro ogni difetto di fabbricazione e/o di materiale. La garanzia non viene applicata in caso di cattivo utilizzo, usura normale, modifiche o alterazioni non autorizzate, conservazione impropria, incidenti, negligenza, danni, e utilizzi per i quali il prodotto non è stato concepito.

El producto adquirido ha sido fabricado con el objetivo de ofrecerle la mayor seguridad posible que puede esperarse de este tipo de equipamiento. Para su fabricación se tomó en cuenta la PPE Regulation (EU) 2016/425

Recomendaciones importantes:

- El uso de este producto es posible únicamente en combinación con otras partes del equipamiento completo necesario. Por lo tanto verifique si el producto es compatible con otras partes/ componentes del mencionado equipo. Cada componente que conforma el sistema completo debe poseer el CE marca correspondiente.
- La vida útil de este producto puede extenderse si se usa cuidadosamente. Preste especial atención a que el producto no sea rozado por superficies abrasivas o bordes fillosos.

Las inspecciones regulares significan seguridad.

- Antes y después de cada uso debe revisar cuidadosamente el producto, como así los demás componentes/ partes del equipo. De este modo podrá corroborar que el equipo se encuentra en óptimas condiciones de funcionamiento.
- No dude en eliminar el producto, en caso de presentar cualquier tipo de signo de deterioro.

Son obligatorias las inspecciones periódicas (al menos una vez al año) por parte de personal autorizado. Para un mejor seguimiento de los productos que utiliza, es recomendable redactar un registro para cada uno de ellos.

INSTRUCCIONES DE USO

Recisión previa al uso:

Antes de cada uno es obligatorio revisar el producto y corroborar que todos los componentes estén en óptimo estado de funcionamiento.

Advertencia: Antes del uso es necesaria la capacitación de los usuarios!

El producto puede ser usado únicamente por personal capacitado y con experiencia en el uso de este tipo de equipos, precisamente informado acerca de las posibles consecuencias fatales en caso de un incorrecto funcionamiento del mismo. El rescate, el escalamiento, el descenso a grutas, el trabajo en las alturas son actividades peligrosas que pueden provocar daños graves e incluso la muerte. Es por este motivo que los usuarios deben ser

conscientes de los posibles riesgos, y por lo tanto usar el producto con plena responsabilidad. En cuanto el usuario no pueda o no quiera tener en cuenta las recomendaciones, no debe hacer uso del equipo.

PRINCIPIOS DE UTILIZACIÓN

Foto 2: POSICIÓN DE TRABAJO

Instale el lazo de la posición de trabajo Locus de tal modo que uno de los mosquetones se sujete al polea lateral del cinturón de seguridad, ponga el lazo alrededor de la estructura y el otro mosquetón se sujete a la segunda polea del cinturón de seguridad. Mantenga siempre la línea tensa, si es necesario, ajuste la longitud del cordón en el dispositivo de ajuste de la cuerda.

Posición STOP-nose debe hacer presión sobre el botón.

Foto 3: REDUCCIÓN DE LA CUERDA

Para la reducción al lazo de la posición de trabajo tire para el extremo libre en la misma dirección que la flecha.

Foto 4: ALARGAMIENTO DE LA CUERDA

Para el alargamiento del lazo de la posición de trabajo con el dedo pulgar presione el botón en la misma dirección que la flecha.

Foto 5: UTILIZACIÓN CORRECTA EN LA ESTRUCTURA

Siempre instale la protección para las cuerdas en la estructura (peligro de los bordes cortantes).

Foto 76 MODO CORRECTO DE COLOCACIÓN

Siempre tenga en cuenta la correcta colocación. El mosquetón debe estar protegido con un sistema de cerrado o de doble protección.

El lazo de la posición de trabajo no está destinada a ser una protección contra la caída. La utilizamos como lazo de la posición de trabajo de acuerdo a la norma EN 358.

INFORMACIÓN GENERAL

Embalaje, almacenamiento, mantenimiento y limpieza:

Cada producto, incluyendo las INSTRUCCIONES DE USO, está empacado individualmente en un nylon transparente. El mantenimiento y el almacenamiento correctos son de suma importancia, ya que se debe garantizar el óptimo

funcionamiento del equipo completo (también de los componentes), y consecuentemente garantizar también la seguridad del usuario. Elimine todo tipo de suciedad del producto, abriéndolo y enjuagándolo con agua limpia. Luego límpielo y séquelo. De acuerdo a las instrucciones del productos químicos, materiales corrosivos y ácidos o solventes básicos. Si durenate el uso el producto toma contacto por accidente con dichas sustancias le rogamos nos contacte y nos informe acerca del incidente y de la sustancia vertida. A continuación analizaremos la situación y le informaremos acerca de las medidas a tomar.

Temperaturas:

Mantenga y utilice el producto a una temperatura de -40°C a +80° C.

Caídas mayores:

El producto no debe ser utilizado después de haber experimentado grandes caídas a pesar de que aparentemente no presente daños internos, lo que provocaría una disminución de la efectividad del producto y de su margen de seguridad.

Limitaciones de la garantía:

En caso de cualquier tipo de modificación o cambio, almacenamiento inadecuado, daños, que hayan sido generados por accidentes o un uso para el cual el producto no está destinado, la compañía ANTHRÓN no asume ningún tipo de responsabilidad.

Vida útil:

Es imposible indicar la vida útil exacta de este producto, ya que depende de la frecuencia y el modo de aplicación, del entorno donde se usa (marina, atmósfera corrosiva, solventes) y del desgaste mecánico. Siempre que se use correctamente (de acuerdo con estas instrucciones), se espera que la vida útil del producto con uso promedio sea de 5 años, pero no más de 10 años con la misma cuerda.

Garantía:

El fabricante del producto ofrece una garantía de tres (3) años, en caso de fallas en el material o en la fabricación. La garantía no es válida en caso de uso indebido, desgaste normal, modificaciones o alteraciones no permitidas, almacenamiento inadecuado, accidentes, negligencia, daños, como así en caso de un uso para el cual el producto no ha sido fabricado.

Det produkt, du har købt, er omhyggeligt designet til at sikre den højeste grad af sikkerhed, der kan forventes af denne type udstyr. Det er fremstillet i overensstemmelse med PPE Regulation (EU) 2016/425

Vigtigt anbefalinger:

- Brugen af dette produkt kun muligt i kombination med andre dele af det samlede udstyr som du har brug for til dine aktiviteter. Undersøg derfor nøje om dette produkt er kompatibelt med andre dele / komponenter af de tidligere nævnte udstyr. Hver af de komponenter, der omfatter hele systemet, burde have et passende CE-certifikat.
- Levetiden for dette produkt kan forlænges, hvis det bruges med omtanke. Undgå især at gnide produktet mod slibende overflader og / eller skarpe kanter.

Regelmæssig kontrol betyder sikkerhed:

- Foretag før og efter hver anvendelse en omhyggelig visuel inspektion af produktet samt alle andre dele og / eller komponenter af det brugte udstyr, for kun på denne måde kan du være sikker på, at de er i perfekt stand.
- Du bør kassere ethvert produkt, der viser tegn på slidage og / eller skader.
- Periodiske inspektioner (mindst en gang om året) af en autoriseret person er obligatoriske. For en endnu bedre kontrol med produkter i brug, bør du føre journal (logbog) over inspektion for hvert produkt i brug.

Instruktioner til brug

Inspektion før brug:

Det er obligatorisk at kontrollere produktet og sørge for, at alle dets komponenter er fejlfri og i god stand forud for enhver anvendelse af produktet.

Advarsel: Uddannelse er nødvendig før brug!

Produktet kan kun bruges af særligt uddannede og kompetente personer, der ved, hvordan man betjener det, og er bekendt med eventuelle farlige komplikationer som udvikler sig fra forkert anvendelse af produktet. Redningsoperationer, klatring, hule udforskning, arbejde i højder og lignende situationer er farlige aktiviteter, som kan medføre alvorlige personskader eller måske endda resultere i dødsfald. Derfor skal hver enkelt bruger være opmærksom på de involverede risici og bruge dette produkt med det fulde ansvar; hvis en person er ude af stand eller uvillig til at

efterkomme disse anbefalinger, må denne person ikke anvende dette udstyr.

Principper for brug

Figur 2: Arbejds position

Locus positionering line er placeret ved at fastgøre en karabinhage på siden af sikkerhedsselen, placer omkring konstruktionen og fastgør en anden karabinhage på den anden side på sikkerhedsselen. Hold altid linjen stram og juster om nødvendigt længden af lanyardet i tovjusteringsapparatet.

STOP position – må ikke være trykket ned.

Figur 3: afkortning af rebet

For at forkorte længden af rebet, træk i den frie ende af rebet i retning af pilen.

Figur 4: forlængelse af rebet

For at forlænge længden af rebet, skub i retning af pilen med tommelfingeren.

Figur 5: Korrekt brug på en konstruktion

Placere altid reb beskyttelse på konstruktionen (fare for skarpe kanter).

Figur 6: korrekt måde at fæstne

Vær altid opmærksom på korrekt fastgørelse. Karabinhageme skal være beskyttet med et låsesystem eller med dobbelt beskyttelse.

GENEREL INFORMATION

Emballering, oplagring, vedligeholdelse og rengøring
Hvert produkt, sammen med brugervejledningen, er pakket i sin egen nylontaske. Korrekt vedligeholdelse og opbevaring er nødvendigt for at sikre integriteten af hele udstyret (dvs., herunder alle komponenter) og dermed sikkerhed for brugeren: Fjern alt snavs fra produktet ved at vaske det, og derefter skylle med rent vand, efterfulgt af aftørring og tørring.

Undgå kontakt med nogen form for kemikalier, korroderende materialer, sure eller basiske opløsninger. I tilfælde af at produktet under brugen er kommet i kontakt med disse

materialer, bedes du give besked og omhyggeligt informere os om den nøjagtige sammensætning af det pågældende stof. Vi vil inspicere problemet og ved inspektion rådgive dig om det videre forløb.

Temperaturer:

Brug og opbevar dette produkt inden for de temperaturområder fra -40° C til +80 ° C.

Major Falls:

Man må ikke fortsætte med at bruge produktet efter et større fald, selv om der ikke er nogen synlige tegn på skader. Mulige interne skader kan have fundet sted, og dermed reducere effektiviteten af produktet og dets sikkerhedsfunktion.

Begrænsninger i garantien:

Skalt kan ikke holdes ansvarlig for konsekvenser, der opstår af brugen af produktet som har undergået ændringer eller forandringer, på grund af forkert opbevaring, skader som et sket i ulykker, eller på grund af forkert brug som produktet ikke er beregnet til.

Levetiden af produktet:

Det er umuligt at angive den præcise levetid for dette produkt, afhængigt af hyppighed og anvendelsesmåde, på det miljø, hvor det anvendes (marine, ætsende atmosfære, opløsningsmidler) og mekanisk slidage. Forudsat at den anvendes korrekt (i overensstemmelse med denne vejledning) forventes levetiden for produktet med gennemsnitlig brug at være 5 år men ikke over 10 år med samme reb.

Garanti:

Fabrikanten garanterer for dette produktet tre (3) års garanti mod fejl i materialer og / eller fremstilling. Garantien gælder ikke i arrangementer af forkert brug, normalt slid og ælde, ikke-autoriserede ændringer eller forandringer, forkert opbevaring, uheld, uagtsomhed, andre skader, og for anvendelser, som dette produkt ikke er beregnet til.

Het product dat u heeft aangeschaft voldoet aan de hoogste veiligheidsseisen, die kunnen worden verwacht van dit type product. Het is geproduceerd conform PPE Regulation (EU) 2016/425

Belangrijke aanbevelingen:

- Het gebruik van dit product is alleen mogelijk in combinatie met andere onderdelen van een totale set middelen die nodig zijn voor uw activiteiten. Daarom dient u vooraf te bepalen of dit product veilig te gebruiken is in combinatie met de andere onderdelen van de set. Alle middelen die gebruikt gaan worden moeten een CE CERTIFICAAT hebben.
- De levensduur van dit product kan worden verlengd wanneer op de juiste manier met het product wordt omgegaan. Vermijd in het bijzonder contact met ruwe of scherpe vlakken of randen

Reguliere veiligheidsinspectie

- Voorafgaand na gebruik dient een visuele inspectie van het product te worden gedaan, net als voor de andere onderdelen in uw set. Alleen op deze manier kan zeker worden gesteld dat u veilig gebruik kunt maken van de producten.
- U moet elke product dat tekenen van slijtage of falen vertoont, direct vervangen en niet meer gebruiken.
- Periodieke inspecties (in ieder geval jaarlijks), uitgevoerd door een geautoriseerde instantie of person, zijn verplicht. Voor een betere controle op uw producten dient u de gegevens over de inspectie van uw product op te slaan en te bewaren.

Instructie voor het gebruik

Inspectie voor het gebruik:

Het is verplicht om het product voor gebruik goed te inspecteren en te bekijken of alle componenten in uw systeem goed samen werken.

Waarschuwing: een adequate training is aanbevolen voor gebruik!

Dit product kan alleen worden gebruikt door getrainde en competente personen, die weten hoe ze het product moeten bedienen en bekend zijn met de mogelijk gevaarlijke complicaties die optreden bij verkeerd gebruik van het product.

Reddingsoperaties, klimmen, grotafdelingen, werk op hoogte en vergelijkbare activiteiten zijn gevaarlijke activiteiten die kunnen leiden tot ernstige verwondingen en zelf de dood.

Daarom dient elke gebruiker zich bewust te zijn van de risico's van het gebruik en moet hij dit product verantwoordelijk gebruiken; als iemand niet in staat is om volgens deze aanbevelingen te werken, moet de persoon dit product niet gebruiken.

Principes van het gebruik

Figure 2: check werking

De Locus wordt gebruikt door 1 karabijnhaak vast te zetten aan de zijkant van de harnasgordel, de lijn door een constructie te halen en de andere karabijnhaak aan de andere kant van de gordel te bevestigen. Houd de lijn altijd strak, pas zo nodig de lengte van de lijn in het touwverstelmechanisme aan.

STOPpositie - de blokkeerhandel moet niet ingedrukt worden.

Figure 3: inkorten van de lijn

Trekaan het vrije deel van de lijn in de richting van de pijl om de lijn in te korten.

Figure 4: verlengen van de lijn

Druk met de duim de blokkeerhandel in, in de richting van de pijl, om de lijn te verlengen.

Figure 5 het juist gebruik aan een constructie

Plaats altijd de lijnbeschermer op de constructie (over gevaarlijke of scherpe randen)

Figure 6: juiste manier van vastmaken

Let altijd op de juiste sluiting. De karabijnhaak dient beveiligd te worden door een dubbele beveiliging.

De Locus is geen valbeveiligingsmiddel. Het kan alleen worden gebruikt als een werkpositioneringsmiddel conform EN 358.

Algemene informatieve

Verpakking, opslag, onderhoud en schoonmaak

Elk product is verpakt, samen met de gebruiksaanwijzing, in een plastic zak of nylon tas. Het juiste onderhoud en opslag zijn nodig om de werking van het systeem en de componenten te garanderen, en draagt bij aan de veiligheid van gebruikers.

Verwijder al het vuil van het product door het te wassen met schoon water, maak het vervolgens droog met een droge schone doek.

Vermijd contact met chemicaliën, roestige objecten, zuren of oplossingen. Wanneer tijdens het gebruik toch in contact wordt gekomen met zulke materialen, informeer ons hierover. Wij zullen het probleem onderzoeken en u informeren over verdere acties.

Temperatuur:

Het gebruik en de opslag van het product dient plaats te vinden tussen -40°C to +80°C.

Vallen:

Ga niet door met je activiteit na een serieuze val, zelfs als er geen sporen van schade is. Mogelijke inwendige schade aan het product kan zijn opgetreden, die gevolgen heeft voor de werking en kracht van het product, waardoor de veiligheid niet meer gewaarborgd is.

Beperkingen van de garantie:

Skalt kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor gevolgen wanneer het product is aangepast of veranderd, verkeerd is opgeslagen, beschadigd is na ongelukken, of bij verkeerd en onveilig gebruik.

Levensduur van het product:

Het is onmogelijk om de exacte levensduur van dit product aan te geven, omdat dit afhankelijk is van de frequentie en de wijze van toepassing, de omgeving waarin het wordt gebruikt (scheepvaart, corrosieve atmosfeer, oplosmiddelen) en mechanische slijtage. Mits het correct wordt gebruikt (in overeenstemming met deze instructies), wordt verwacht dat de levensduur van het product bij gemiddeld gebruik 5 jaar maar niet meer dan 10 jaar zal zijn met hetzelfde touw.

Er van uitgaand dat deze instructies zorgvuldig worden nageleefd kan over de levensduur van de verschillende elementen het volgende worden vermeld:

Voor metalen onderdelen: onbeperkt. Voor bandmateriaal, lijnen en touw die in direct contact met structuren komen is de levensduur bij zwaar gebruik 6 maanden, bij normaal gebruik 12 maanden en bij incidenteel gebruik 3 jaar.

Garantie

De producent geeft 3 jaar garantie op fouten in de materialen of de productie. De garantie geldt niet wanneer het product verkeerd wordt gebruikt, wanneer normale slijtage optreedt, niet geautoriseerde aanpassingen of veranderingen zijn toegepast, verkeerd opslag heeft plaatsgevonden, of wanneer het product wordt gebruikt na ongevallen.

PRODUCT RECORD

THIS DOCUMENTATION SHOULD BE ISSUED WITH AND KEPT FOR EACH ITEM OR SYSTEM

Locus

Please see the product label for the details required below.

Consult this guide for advice on inspection, maintenance, lifespan etc.

USER'S NAME

DATE OF MANUFACTURE

DATE OF PURCHASE

DATE FIRST USED

SERIAL NO.

Other components of personal protective equipment against falls from a height with which this product is used should conform to relevant European Standards (ENs) or in their absence other appropriate standards.

COMMENTS

CERTIFICATE OF CONFORMITY

WE CERTIFY THAT THE LOCUS CONFORMS TO EN358



Signature

SKALTB.V.